



AZALETIK ZAIN NAGUSIA ZIZTATZEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA ACCESO VENOSO CENTRAL PERCUTÁNEO

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

- Beharrezkoa da, azala ziztatuz, zain lodi batean kateter bat (plastiko fineko hodia) jartzea, medikuak emandako honako jarraibide hauek betetzeko:
 - zainen bidez guztiz elikatzeko.
 - botika narrikagarriak sartzeko.
 - zainaren presioa neurtzeko.
 - kateterra zain finago batean sartu ezin delako.
- Kateter horren bidez, beharrezko odol laginak atera daitezke, kasurik gehienetan.
- Zain erabilienak honako leku hauetan daude: besoan, lepoan, izterondoan edota lepauztai azpian.
- Kateterra jartzeko anestesia lokala erabiltzen da, asepsia baldintzetan. Oso gutxitan da beharrezkoa pazienteari lasaigarria ematea edota anestesia osoa jartzea.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

- Kateterra jarri ondoren, mina senti dezakezu jarritako lekuan bertan, baina ohiko analgesikoekin baretuko zaizu. Hainbat jarduera egin ditzakezu; baina, betiere, kateterra jarritako lekuan gainkarga edo tenkatasuna eragingo ez dizutenak.
- Honako arazo hauek sor daitezke:
 - a) Zaina ziztatutako lekuan odol apur bat edo hematoma txikiak ateratzea. Nahiko ohikoa da. Arteriak edo zain nagusiak berriz, ez dira hainbestetan ziztatzen, eta, kasu horietan, odoljario garrantzitsuagoak sor daitezke.
 - b) Oso gutxitan anestesiatzeko dira ziztatutako eremuko nerbioak; eta, hala gertatzen denean, ondorioak aldi baterakoak izaten dira.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

- Es necesario que le sea colocado un catéter (tubo de plástico fino) en un vena gruesa mediante punción de la piel por una o varias de las siguientes indicaciones médicas:
 - para nutrición completa por vía venosa.
 - para infusión de fármacos irritantes.
 - para medir la presión en la vena.
 - por imposibilidad de colocar el catéter en una vena más fina.
- A través de él, se pueden realizar las extracciones de muestras sanguíneas que sean necesarias.
- Las venas más utilizadas se localizan en brazo, cuello, ingle o por debajo de la clavícula.
- Para colocar el catéter se utiliza anestesia local, bajo condiciones de asepsia. En raras ocasiones es necesaria sedación o anestesia general. En los niños se realiza bajo anestesia general.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Después de la colocación puede presentar molestias en la zona que ceden con analgésicos habituales. Puede realizar aquellas actividades que no supongan sobrecarga o tirantez en la zona de colocación.
- Las posibles complicaciones que pueden aparecer son:
 - a) Pueden ser frecuentes: pequeños *sangrados o hematomas* en la zona de la punción de la vena. La punción de arterias o venas principales, que es más infrecuente, puede dar lugar a hemorragia más importante.
 - b) En raras ocasiones, pueden anesthesiarse nervios de la zona de punción. El efecto es temporal.

- c) Ez da ohikoa birrikak sastatu eta pneumotoraxa eragitea (pleura barrunbean airea sartzea). Hori gertatzen bada, ospitalean kontrolpean egotea komeni da, edota baita, barruko airea ateratzeko, toraxean hodi bat ezartzea ere.
 - d) Kateterra ezarri den *zaineko tronbosia*, baina ez da ohikoa.
 - e) Aireko embolia ez da ohikoa.
 - f) Kateterra mugitzea ez da ohikoa.
 - g) *Kateterraren bitartez infekzioa* sortzea ez da ohikoa. Hori gertatuz gero, tratamendu medikoa hartu behar da; baina, horrez gain, baliteke kateterra atera behar izatea. Gainera, zainean sartuta zenbat eta denbora gehiago izan, gero eta handiagoa izango da arriskua.
- Salbuespeneko kasuetan, arazo horiek konpontzeko beharrezkoak dira ebakuntza kirurgikoa egitea, odol transfusioak egitea edota Zainketa Intentsiboetako Unitatean sartzea, hobeto kontrolatu eta tratatzeko

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal espezifikoek eta gaixotasunek (diabetesak, arteri hipertentsioak, anemiak...) arriskuen eta konplikazioen maiztasuna handitu dezakete. Medikatuak zure kasuak dituen arrisku espezifikoak jakinarazi dizkizu.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Ez dago beste biderik, zuk behar duzun tratamendua egiteko.

- c) Es infrecuente pinchar el pulmón causando *neumotórax* (entrada de aire en la cavidad pleural) que puede precisar control hospitalario o colocación de un tubo en el tórax para la extracción del aire.
- d) Trombosis de la vena donde está colocado el catéter (infrecuente)
- e) Embolia de aire (infrecuente)
- f) Movilización del catéter (infrecuente)
- g) Infección por el catéter, lo que obligaría a tratamiento médico y probablemente retirada del mismo. El riesgo de esta complicación aumenta conforme se mantenga el catéter durante más tiempo.

- En excepcionales circunstancias, dichas complicaciones pueden precisar intervención quirúrgica, transfusiones sanguíneas o ingreso en la Unidad de Cuidados Intensivos para control y tratamiento de las mismas.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

No existe otra alternativa técnica para realizar el tratamiento que usted precisa.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betetz. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/EI/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha